

Porównanie tłumaczeń Liczb 11:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy lud wykrzyknął do Mojżesza, a Mojżesz pomodlił się* do JAHWE – i ogień wygasł. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lud zaczął wtedy wołać do Mojżesza! Gdy Mojżesz pomodlił się do JAHWE, ogień wygasł.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy wołał lud na Mojżesza, a Mojżesz pomodlił się do JAHWE i ogień zgasł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wołał lud na Mojżesza; i modlił się Mojżesz Panu, i zgasł ogień.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zapaliwszy się na nie ogień PANSKI, pożarł ostatnią część obozu. A gdy wołał lud do Mojżesza, modlił się Mojżesz do JAHWE i zapadł ogień.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lud wołał do Mojżesza, a on wstawił się do Pana i wygasł ogień.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wówczas lud zaczął krzyczeć przed Mojżeszem, a Mojżesz pomodlił się do Pana i ogień wygasł.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy lud wołał do Mojżesza, a on pomodlił się do JAHWE i ogień wygasł.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lud wołał do Mojżesza, a on wstawił się u JAHWE i ogień wygasł.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wołał więc lud do Mojżesza; Mojżesz wstawił się u Jahwe i ogień zgasł.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Lud wołał do Moszego a Mosze modlił się do Boga i ogień zgasł.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І нагід закричав до Мойсея, і помолився Мойсей до Господа, і спинився огонь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A lud wołał do Mojżesza. Więc Mojżesz pomodlił się do WIEKUISTEGO i ogień zgasł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy lud zaczął wołać do Mojżesza, błagał on JAHWE i ogień zgasł.

¹⁾ <x>20 32:11-14</x>